

## 西方文论关键词

# 诗性功能

赵晓彬

内容提要：诗性功能是罗曼·雅可布逊诗学研究中的重要概念之一，是联结形式主义和结构主义的重要桥梁。他在许多诗学论著中都对此概念进行过理论阐述和实践验证。本文主要解读雅氏对诗性功能的两种界定，分析由此概念引发的指向说和投射说的核心含义，梳理诗性功能与自我指涉性、主导性、多功能性、超功能性等相关概念的关系，阐明诗性功能对认知语言艺术审美本质的独特意义，以及雅氏对这一概念前后阐述中的矛盾性，旨在深入理解雅氏诗学理论范式的内涵及其外延思想。

关键词：诗性功能 自我指涉性 多功能性 主导性 超功能性

中图分类号：G0 文献标识码：A 文章编号：1002-5529(2014)01-0106-07

### 略说

“诗性功能”(the poetic function)是世界著名的形式主义和结构主义文艺理论家罗曼·雅可布逊(Р. О. Якобсон, 1896—1982)提出的一个重要的诗学概念。雅可布逊在《论俄国新诗》(1921)、《主导论》(1935)、《语言学与诗学》(1960)、《诗学问题》(1973)等许多诗学论著中都涉及过诸如“诗性功能”、“自我指涉性”、“功能性”、“主导性”等相关概念，从而引发了学界对

语言的功能、多功能乃至超功能的深入思考和认识。早期作为一名形式主义者，他将日常语言和诗歌语言严格地对立起来，宣称文学的研究对象应为“文学性”，“诗乃是语言在行使诗性功能”。(Якобсон, 1987: 275)走上结构主义道路之后，他又确信诗性功能并非诗歌语言所独有，在其他诸如日常、科学等语言现象中也同样存在这一功能，只是居于次要地位而已；但诗性功能在诗歌语言中具有决定性意义、居于主导地位。雅氏明确提出，语言除诗性功能以外，还具有其他功能，即情感功能、意动功

能、线路功能、指涉功能、元语言功能,并且这六个功能之间是相互包容的。(Якобсон, 1975:198)这样一来,雅氏对语言的认识就不是单纯地介于诗歌语言和日常语言两种系统之间的对立,而是确立于言语交际信息的诸功能层级之间的主次地位的转换。由这种态度来看诗性功能,不仅使我们可以清楚地把握艺术之内的诗性功能与艺术之外的诗性功能的相互关系,而且还可以考察它们之间的相互转换及其他关联。

## 综述

### 何谓“诗性功能”?

关于语言的形态,有学者将语言分成日常语言、逻辑语言和诗性语言。日常语言是语言的原初形态;逻辑语言则是对于工具语言的系统发展,但具有理性、权威性和普遍性;而诗性语言既不同于日常语言又有异于逻辑语言。(Waugh:48)而雅可布逊则把语言分成日常语言和诗性语言,并专攻诗性语言的本质和功能,他认为文学是一种语言艺术,因此文学语言乃是一种诗性语言。至于语言的功能,在语言学中一般是指话语的目的以及实现此目的的话语环境。与此相关的“结构”一词,则是指话语中所运用的特定技巧及其显著特征,这些技巧和特征能够帮助我们对不同性质的言语或文本进行辨识和归类。而雅可布逊论著中的“功能”概念所涉及的“不仅是话语外部的社会语境属性,还包含其内在的结构属性”。(Bradford:23)依据雅可布逊的观点,诗性语言与非诗性语言在语言内在结构上具有本质的差异。诗性语言尤为突出的是话语的特异技巧及其突显特性,所执行的是诗性功能。

关于语言的诗性功能,雅可布逊曾先后推出以下两种理论界定:

一个是指向说。雅氏曾指出:“指向信息本身,为其自身而聚焦于信息——这就是语言的诗性功能。”(Якобсон, 1975:202)这里的“指向”和“聚焦”既不是指信息的发出者,也不是指信息的接收者,而是指信息的自我指涉,即信息对待自我的关系。从这一角度看,诗性语言是以信息自身构成自己的倾向或焦点的,而诗性功能就是语言内部所具有的一种自我指涉性的符号范畴现象。(Якобсон, 1985:325)为了有效地诠释诗性功能的实质,雅氏在自己不同时期的著述中反复推敲该词的内涵和外延,将理性思考与先验感知相结合、理论诉求与实践分析相结合。譬如,立足于形式主义背景撰写的《论俄国新诗》(1921)对诗性功能的界定和结构主义视野下撰写的《语言学与诗学》(1960)一文对诗性功能的定义,虽然跨越了近四十个年头,但所表达的理念却几乎同出一辙。

另一个是透射说。该理论界定涉及到三个重要概念:选择轴、组合轴和对等(又称等值)原则。雅可布逊基于索绪尔功能语言学中的二项对立原则,对语言的诗性功能概念进行了拓展性的阐释。索绪尔认为,言语行为中存在着两种主要程序:一是借助“相似”基础实现的选择,二是以“相邻”为基础实现的组合。受索绪尔语言学启发,雅氏对语言的诗性功能解释为:“诗性功能——这是对等原则从选择轴向组合轴的投射。”(Якобсон, 1975:204)类似的表述在雅氏的著述中屡见不鲜,如:“诗歌中为了构建组合而常常运用平等关系”(204),“重复是为组合而运用的对等原则”,(Якобсон, 1975:221),“对等是构建组合的原则”,(Якобсон, 1983:467)等等。语言借助选择轴和组合轴来构建自身,而诗

性语言则是对等原则在组合轴上起作用而产生的。因此,甚至有认为诗性功能是运用对等原则“有意识地‘破坏’这两个轴的惯常运作来达成的”。(田星:89)

以上对语言的诗性功能的两种理论界定,几乎构成了雅可布逊语言学诗学的核心内容。不仅如此,雅氏还不断地对语言的诗性功能的理论阐释进行实践检验。他早在《论俄国新诗》中就曾指出,“诗不是别的,而是依据内在规则实现的具有表达指向的话语”,(Якобсон, 1987:275)并有效地分析了俄国未来派诗人赫列勃尼科夫诗作中的内在的语言学规则;后来在《语言学与诗学》中他再次对“诗歌文本内在固有的语言学规则”进行验证;(Якобсон, 1975:203—204)而在《诗学问题》(1973)等论著中他又通过大量诗歌文本分析进一步指出“诗歌强调语言所有层面的结构因素,即诗歌是以各种区分性特征为始端,以文本的整体结构为终结”。(Якобсон, 1987:81)总之,雅氏早年和后来发表的论著,在关于诗歌有其“内在规则”的看法上始终保持高度的一致性。无独有偶,德国学者 W. D. 史坦伯也有过异曲同工的表述:“诗的言语单纯地指向表达,受其内在规则的支配……而不关心言语的指称对象。”(Stempel, 1972:30)

总而言之,以上雅氏从理论和实践两个方面对语言的诗性功能的界定,既前后呼应又互为补充。与理论阐释相比,对诗性语言的实践分析更进一步明证了在语言艺术研究中语言学与诗学的密不可分。诗学理论研究力争确定语言的诗性功能的逻辑性本质,而诗性语言的实践分析则是为了对诗性功能在语言艺术中所体现的各种内在结构机制(如各种重复、对等、对应、平行)所进行的有效验证。雅氏对诗性功能的理论阐释和实践分析可谓相得益彰。

## 诗性功能与自我指涉性

从雅氏关于诗性功能的第一个定义上看,诗学研究具有一个基本主题:语言内部并行发展着的两个向度:一个是信息(客体、指涉物、所指)的对象,即信息发出者或接收者,它们都处在信息之外,是信息的外部因素;另一个是信息自身(符号或符号系统),即信息自我指涉的状态。信息客体和所指向客体是两种对立的层面,所以信息有着双重的指向。诗性语言本质上是一种具有审美功能的信息,它在方式上不是指称性的,而是自我指称性的,所以它是指向自我的一种信息。“指向性”具有目的意义,它既是语言学概念,也是诗学研究中的论思想的有效体现。雅氏的语言学诗学就是以目的论为出发点来阐明自己对诗性语言审美功能的独特理解。雅氏的这种诗学观“旨在使形式和内容再度统一起来”,“成为联结形式和结构主义的桥梁”。(霍克斯:87)

从雅氏关于诗性功能的第二个定义中则可看出,在最初的带有“指向”(或“聚焦”)概念的表述中补充进了“投射”一词。雅氏认为,语言的诗性功能既吸取选择的方式也吸取组合的方式,以此来发展对等原则。选择轴上的词语具有联想关系,一旦对等原则将这些词语并置于组合轴上,便会削弱依靠语法逻辑关系形成的语义组合链,从而产生词语间的联想空间。对等原则将潜在的联想关系投射到句段关系,这种“投射”就会打破句段关系的逻辑性。而符号的指向性,正是借助对等原则,“通过将词语作为词语来感知,而不是作为被指称的客体的纯粹的再现物或作为情感的宣泄,是通过诸个词语的组合、意义及其外在和内在的形式,这些具有自身的分量和

独立的价值,而不是对现实的一种冷漠的指涉”。(Jakobson,1987:378)只有这样,语言的诗性功能才可能是为了信息本身而聚焦于信息,它决定信息的绝对自足的符号地位。语言中由于构成信息的不是所有对等关系,而只是对等因素之一,所以选择轴就处于信息之外。而按照雅可布逊对诗性语言的自我指涉原则看,选择轴是处于信息之内的。选择轴及其系列对等因素产生于话语对象的指示意义及其形式特征。“诗性功能必须以作为能指和所指统一体的口头符号的内在关系为前提,同时成为诗性语言的主导成分……”(Якобсон,1987:80;1985:327)诗歌文本或诗性语言是自我生成的,它是一种“自我调节并最终自我观照的整体,不需要参照在自己疆界之外的东西来证明自己的本质”。(霍克斯:87)“在诗歌中被凸现的并非是客观世界,而是语言符号本身。”(田星:90)概言之,语言作为符号系统的主导性就在于它能够说出某种能指的自身所指。雅可布逊将信息的这种自我指涉性称为“诗性功能”,显然是对语言符号和对象之间关系的传统认知提出了质疑。

“自我指涉性”,作为从语言学引入文学研究的一个重要概念,可以说“贯穿于从俄国形式主义到法国结构主义乃至后结构主义的历史过程”。(步朝霞:73)关于语言的自我指涉性,尽管西方哲学界有人持怀疑态度,如英国哲学家维特根斯坦在《逻辑哲学论》中就说:“没有一个命题能够作出关于自身的陈述,因为一个命题记号不能包含于它自身之中。”(维特根斯坦:45)但我们以为,维特根斯坦所说的自我指涉性是指语言的逻辑而非语言的艺术。自我指涉性既涉及语言的逻辑也关系到语言的艺术,而雅可布逊强调的自我指涉性主要针对的是语言的艺术。雅氏在阐释语言的

艺术(即诗性语言)时,有意识地将诗性语言的多义性(或“文学性”)与自我指涉性联系起来,认为“多义性是信息指向自我时所固有的特性”,确切地说,“是诗的自然和本质的特性”,(Якобсон,1975:221)这就使“自我指涉性”与“诗性功能”这两个概念处于同等重要的地位。而雅氏区分语言的“诗性功能”和“指涉功能”也正是出于界定“文学性”的需要。他早年提出的诗性语言是对日常语的有组织的变形这一形式主义见解已是“自我指涉性”思想的雏形。此后,从布拉格到欧美,从对语言艺术的形式探讨到功能阐述,“自我指涉性”问题一直贯穿于雅可布逊对“诗性功能”的探索。诗性功能,作为一种被理解为深入文本空间的整体概念,它的表达层与内容层及其诸要素的总和,恰好明证了一个以整体为框架的自我理解与自我确定的整体机制的存在。

### 多功能性与主导性

雅可布逊的“语言和信息”这一对应概念是与索绪尔的“语言和言语”一脉相承的。“信息”即是“话语”、“文本”,是语言的六大功能之一,是雅氏从功能角度提出的核心概念。他认为,言语行为一般具备信息、发出者、接收者、语境、接触、语码这六个因素,而与这六个因素相对应的就是语言的六个功能:信息发出者执行情感功能,信息接收者执行意动功能,信息接触涉及线路功能,信息接触的语境涉及指涉功能,而信息的语码执行元语言功能,信息指向其自身则会获得诗性功能。(Якобсон,1975:198)六功能理论表明,诗性语言和日常语言在交际过程中都是多功能而非单功能的。如果说信息是指语言(文本),那么执行功能的整体上的语言,而不是某

一个语言要素。信息不同于其他五个因素之处就在于其自身是这一客体指示物。在言语交际的诸多要素中,每一个要素都决定着语言的某种功能。但是,很难说所有的言语讯息只表达一种语言功能;某种功能不能处于一种垄断地位,不同的功能处于不同的层级顺序中。一个讯息的言辞结构主要依赖于起主导作用的功能。

从符号学理论来看,语言功能论涉及到语义功能和语用功能这两个方面。其中,语义功能(指涉功能)在雅可布逊的功能论中占据重要的地位,而语用功能(包括意动功能、线路功能、元语言功能、情感功能)与语义功能相比则居于次要的从属地位;而诗性功能是在建立在这些功能的相互关系之上的具有结构意义的功能。进一步说,语用功能依赖于语义功能,而语义功能又依赖于诗性功能。雅可布逊在《主导论》一文中指出,在指涉功能中是符号支撑着与所指的客体之间的“最起码的内在联系”,因此符号自身就起着最小的作用;相反,表现功能在符号和客体之间则充当着更坚固、更直接的联系,因此它要求更多地关注符号的内在结构。与指涉语言相比,情感语言更接近有意识地指向符号自身的诗的语言。(Якобсон,1996:122)但诗性功能并非诗性语言所独有,或诗性语言也并非只有诗性功能,诗性功能只是诗性语言的主导功能。诗性功能在其他诸如日常、科学等语言现象中也同样存在,只是居于次要地位而已。

语言的多功能主要体现在语言的诸多层级上。在语言的诸功能之间存在着特定的层级性对应,层级性区分信息的各种功能。这是雅氏从早期二元论发展到功能论的重要思想。语言艺术并非是对语言规范的“破坏”,相反,它是借助语言规则构筑起循序渐进的有高度组织的言语交际结构。

如前所说,诗是语言行使诗性功能所成。诗是语言的游戏。语言艺术能表达一般语言所无法实现的高层次思想。用洛特曼的话说就是“诗作为一种完整的语言在很大程度上类似于自然语言的总和而不是其中的某些部分”。(Лотман:42,86)由此看来,语言的功能,既是整体、动态、多元的,还是具有主次之分的,每一个信息原则上都是多功能的,但其中必然有一种是主导的。于是每一个信息的特殊性就取决于每一个功能在该信息中所占的比重,即它们的层级之分。语言信息的所有功能都从属于一个主导功能,(Якобсон,1996:119)主导功能“控制着其他的成分,确定并使它们得以转化”。(Якобсон,1996:120)诗性语言的主导功能自然就是诗性功能。

### 诗性功能与超功能性

诗性功能是语言六功能之一,它与其他功能既构成整体,又相互对应。雅可布逊强调诗性功能是在语义功能和语用功能的作用下起着建构整体语言的作用,具有结构性意义。但我们也不难看出,雅氏对诗性功能的阐述似乎有些先验化,事实上,诗性功能只是诗性语言的主导功能,但它却似乎在消解着信息的其他功能而成为其他信息的主导功能的替代物,所有的其他功能似乎都依赖于它,而它却不依赖于其中的任何一个。换言之,从雅氏的字里行间我们不难捕捉出这样一层既此又彼的意思:一方面,诗性功能不排斥其他功能的存在,另一方面它又是超越于其他功能的特殊的诗学范畴。

在雅氏看来,其他功能(语码、接触、接收等)一般都容易识别,而诗性功能却难以辨识。所以,他一方面提出“对等原则”是诗性功能的主要体现方式,但同时也认为

这一原则只是辨识诗性功能的方法之一, 还存有其他辨识诗性功能的方法。对等系统是否具有诗性, 首先要看其所指的是诗还是非诗。换句话说, 重要的是如何明悉这种对等系统在什么时候以什么样的方式成为主导并以此使信息成为艺术作品。在这种情况下, 雅氏对艺术品(诗)的整体接受就具有了某种神秘性或不确定性。所以有学者又称, 雅氏关于信息是否属于艺术(诗)范畴的认识在某种程度上具有“先验的”、“超语言学的”、“超语言的”性质。(参见 Якобсон, 1999: 619) 不仅形式的对等系统, 而且语义的对等因素也成为雅氏理解信息艺术性的必要前提。按照雅氏的功能说来推理, 诗性功能优先将指涉功能和其他功能都置于自己的主导之下, 所以任何信息都有可能是诗性的, 而其他功能则不具备实质性地改造其他功能这一潜能。这样一来, 能够重构其他功能的诗性功能的这种“极权化”, 就使诗性功能提升至超越功能的层面, 这就使雅氏的功能说具有了一种超功能性质。

不仅如此, 雅氏对诗性功能的阐释还有其它一些自相矛盾或曰变异之处, 譬如: 在《语言学与诗学》一文开头乃至大部分的论述中, 作者始终确信诗性功能是语言的最重要的功能之一: “任何试图把诗性功能仅限于诗的领域或把诗只归入诗性功能都是一种危险的简单化行为”, “诗性功能不是语言艺术的唯一功能, 而是其中心的决定性的功能, 而在其他一些言语活动中它则充当着次要的补充性的成分。这一功能通过增强符号的可感性, 加深着符号与对象之间的根本对立。”(Якобсон, 1975: 202—03) 如果说存在着这样的具有诗性功能、但占主导地位的却是非诗性功能的信息, 那么是否还存在着非诗性的信息, 其主导功能却是诗性的呢? 雅氏自己也承认: 诗歌

中的确还“行使着言语的其他功能, 但各种不同体裁的诗性又决定着在不同程度上对这些功能的运用”, (Якобсон, 1975: 203; Jakobson, 1960: 357) 如叙事诗在很大程度上就行使指涉功能, 抒情诗执行更多的则是情感功能。但雅可布逊在探讨语言功能时却一直在暗示, 诗性功能在语言信息中始终占据主导地位。这显然是其诗性功能主导论使然。

雅氏关于诗性功能还表现出前后表述上的变异。如在早期的《论俄国新诗》一文中, 为了区分诗语和日常语, 他提出诗性功能非诗语莫属, 后来又否定了这种绝对的说法, 这或许是后来为了完善早期论断而为; 而在《语言学与诗学》一文中也有类似情况: 在文章开头他提出了语言的诸功能, 而后论述的只是诗性功能的理论机制, 后来又详细分析了诗性功能机制的实现。(Якобсон, 1975: 202—05) 也就是说, 他虽然注意到语言具有多功能, 但最终诗性功能主导论思想占了上风, 而越接近文尾作者对诗性功能的理解就越发显得具有先验性。雅氏甚至还援引诗人马雅可夫斯基的一段话“诗中所使用的任何一个形容词都会成为具有诗性的修饰语”, (Якобсон, 1975: 227) 强调“诗性——不是对话语所做的修辞性补充, 而是对话语及其所有成分做整体上的重新评价”, (Якобсон, 1975: 228; Jakobson, 1960: 373) 他还补充说: “正因为如此, 诗中任何一种话语成分都会转变成诗性话语的修辞格。”(Якобсон, 1975: 228) 在该文的结尾处, 作者甚至干脆得出: 诗乃是对功能的一种超越。

## 结语

透过雅可布逊对诗性功能这一概念的

独特阐释,我们或许可以得出:在每一个语言信息尤其是语言艺术中都能体现诗性功能这一范畴,而每一种言语交际的文本又都是一种整体性的语言符号系统,都是对整体而不是某一要素、层面或某一功能的自然语言或本民族的语言的模拟。语言具有指涉功能,也具有自我指涉功能,即诗性功能。文学语言首先具有文学性,即诗性,诗性语言具有内在的、能够自我指涉的审美符号系统,它仿佛走出自我而观望着自身。正像巴赫金所说:“诗仿佛是从语言中汲取所有的养分,而语言则由此超越着自己。”(Бахтин, 1974: 278) 诗永远不会终止语言的自足的身份,而自我指涉关系意味的正是语言这种物质存在对自我的克服和超越。雅可布逊的“诗性功能”概念也是以这样的方式在不断地克服和超越着自我。“诗性功能”的概念不仅得到雅氏本人的不断解释和完善,也引发着后人去不断地诠释和进化。雅可布逊关于诗性功能的阐述具有特别的意义,它“在文学领域里,为形式主义和结构主义的最终结合提供了理论基础”。(霍克斯:83) □

#### 参考文献:

1. Бахтин, Михаил Михайлович. К эстетике слова. *Контекст*. Москва: Лит.-теорет. исслед. 1974.
2. Лотман, Юрий Михайлович. *Анализ поэтического текста*. Ленинград: Просвещение, 1972.
3. Ужаревич, Йосип. “Проблема поэтической функции.” *Тексты, документы, исследования*. Под ред. Х. Барана и др. Москва: Российский государственный гуманитарный университет, 1999.
4. Якобсон, Роман Осипович. “Лингвистика и поэтика.” *Структурализм: «за» и «против»*. Сборник статей. Сокр. перев. И. А. Мельчука. Москва: Прог ~ ресс, 1975.
5. —. “Поэзия грамматики и грамматика поэзии.” *Семиотика*. Москва: Радуга, 1983.
6. —. *Избранные труды*. Перев. Н. Н. Перцовой.

Москва: Прогресс, 1985.

7. —. *Работы по поэтике: Переводы*. Сост. и общ. ред. М. Л. Гаспарова. Москва: Прогресс, 1987.
8. —. *Язык и бессознательное*. Перев. К. Чухрукизе. Москва: Гнозис, 1996.
9. Bradford, Richard. *Roman Jakobson: Life, language, art*. London and New York: Routledge, 1994.
10. Jakobson, Roman. “Linguistics and Poetics.” *Style and Language*. Eds. Th. Sebeok. Cambridge Massachusetts: MIT Press, 1960.
11. —. “What is Poetry?” *Language in Literature*. Eds. Krystyna Pomorska and Stephen Rudy. Cambridge, Mass: Harvard UP, 1987.
12. Stempel, William D. *Texte der Russischen Formalisten*. Munich: Fink, 1972.
13. Waugh, Linda R. “The Function and the Nature of Language.” *Roman Jakobson: Verbal Art, Verbal Sign, Verbal Time*. Eds. Pomorska, K & S. Ruddy. Basil Blackweill, 1985.
14. 步朝霞:《自我指涉性:从雅各布森到罗兰·巴特》,载《外国文学》2006 年第 5 期。
15. 路德维希·维特根斯坦:《逻辑哲学论》,王平复译。北京:中国社会科学出版社,2009。
16. 特伦斯·霍克斯:《结构主义和符号学》,翟铁鹏译。上海:上海译文出版社,1987。
17. 田星:《雅各布森的“诗性功能”理论与中国古典诗歌》,载《俄罗斯文艺》2009 年第 3 期。

基金项目:黑龙江省高校人文社科基金重点项目“雅可布逊和巴赫金诗学理论的比较研究”(1251z005);哈尔滨师范大学人文社会科学团组预研项目。

作者单位:哈尔滨师范大学俄罗斯文化艺术研究中心,黑龙江 哈尔滨 150025  
天津外国语大学语言符号应用传播研究中心,天津 300204

the nature of literature and the relationship between literature and politics during a period of identification and then alienation from politics, and established his position as a writer and his writing direction in the later period. This paper is aimed to illustrate how the political factor contributed to the transformation in his writing through a study of Calvino's change of his political identification in his actual life and the change of the body images in the novels.

**LIU Chun The Sphinx and the Image of Oedipus 88**

The present essay discusses Sophocles' innovative characterization in *Oedipus Tyrannos* through examining the relationship between the image of Oedipus and the function of the Sphinx in the story. In Sophocles' play, Oedipus defeats the Sphinx by solving her riddle, and is subsequently famous for his wisdom. The author first analyzes the nature of his wisdom, and points out that the Sphinx functions importantly in the characterization of Oedipus in this tragedy. Next, she examines other Greek texts concerning the Oedipus legend before and a little after Sophocles' times, focusing on the different images of Oedipus in these texts and their respective relationship with the Sphinx. Through this study, the essay demonstrates that the Sphinx did not feature in the original Oedipus legend, but entered the story later in its development. Particularly, in the Sophoclean tragedy, the Sphinx becomes a crucial element in the characterization of the hero.

**WANG Ning Cosmopolitanism 96**

As a cutting edge theoretical topic in contemporary international humanities and social sciences, cosmopolitanism has already had a long history, whose origin could date back to Cynic philosophers like Diogenes. In the age of Enlightenment, Immanuel Kant's theoretical construction had also laid a solid foundation for the conceptualization of cosmopolitanism. In the 19<sup>th</sup> century, the birth of Marxism had both contributed to its theoretical construction as well as to its revolutionary practice. Upon entering the 20<sup>th</sup> century, especially along with the process of globalization, cosmopolitanism has once again become a cutting edge theoretical topic. We can discuss cosmopolitanism on three levels: political philosophical, sociological, and cultural and literary levels.

**ZHAO Xiaobin The Poetic Function 106**

The poetic function is a significant concept in Roman Jakobson's study of poetics, which serves the purpose of bridging formalism and structuralism. In many of his writings on poetics, he gave theoretical explanations and undertook practical analyses of this concept. This paper focuses on the two interpretations of poetic function, and analyzes and elaborates on the concepts of referentiality and projection hence induced. It also makes clear the relationship between various terms, such as self-referentiality, multiplicity of functions, dominance and trans-functionalism. Besides stating the special attention poetic function deserves in the aesthetic study of language arts, the paper does not hesitate to point out the self-contradiction between Jakobson's own definitions of the concept, so as to reveal the intention and extension of Jakobsonian paradigm of poetic study.

**FENG Xianguang The Focus Of Post-Marxist Literary Theories 113**

The translation, introduction and study of Post-Marxist theories are areas not fully developed in China. The focus of Post-Marxist literary theories is the study and debates on World Literature. Pascale Casanova has discussed intensively on her concept of World Literature in *Literature as a World*, in which we can capture some outstanding features of Post-Marxist literary theories, that is, they start theoretical thinking from the perspective of spatial rather than temporal dimension as modernism did. Moreover, that they return to Marx's conception of World Literature indicates that Post-Marxist literary theories pay close attention to effective connection with classical Marxism when they are treating current literary issues and integrating contemporary intellectual resources. Pascale Casanova's theory is valuable for the literary writing and criticism in China today.